

Совещание государств — участников  
Конвенции о запрещении применения,  
накопления запасов, производства  
и передачи противопехотных мин  
и об их уничтожении

23 August 2001  
Russian  
Original: English

---

**Третье совещание**

Манагуа, 18–21 сентября 2001 года  
Пункт 6 проекта предварительной повестки дня

**Сметные расходы по созыву третьего Совещания  
государств — участников Конвенции о запрещении  
применения, накопления запасов, производства и  
передачи противопехотных мин и об их уничтожении**

**Третье Совещание, которое намечено провести в  
Манагуа, Никарагуа**

**18–21 сентября 2001 года**

1. Генеральная Ассамблея в пункте 9 постановляющей части своей резолюции 55/33 V просила Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в соответствии с пунктом 2 статьи 11 Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении провести подготовительную работу, необходимую для созыва в Манагуа 18–21 сентября 2001 года третьего Совещания государств — участников Конвенции.
2. Согласно этой просьбе Генеральной Ассамблеи Секретариат представил в декабре 2000 года резюме сметных расходов по созыву третьего Совещания, включая расходы, связанные с проведением первой миссии по планированию, и смету расходов по второй миссии по планированию для оценки местных условий и служб материально-технического обеспечения и определения потребностей, связанных с проведением третьего Совещания государств-участников за пределами конференционных центров Организации Объединенных Наций, а именно в Манагуа, Никарагуа. Первая миссия по планированию была проведена в ноябре 2000 года, а вторую намечено провести в 2001 году.
3. Постоянный комитет по статусу и действию Конвенции на своем первом совещании, состоявшемся в Женеве 8 декабря 2000 года, принял к сведению смету расходов, представленную Секретариатом. В свете замечаний этого Комитета Секретариат представляет ниже пересмотренную сводную смету расходов.

4. С учетом положений соглашения с принимающей страной, которое будет подписано с правительством Никарагуа, все расходы, связанные с проведением этого совещания, включая расходы на миссии по планированию, будут покрываться государствами-участниками и участвующими в Совещании государствами, которые не являются участниками Конвенции. Организация Объединенных Наций придерживается практики взимания сбора в размере 13 процентов от суммы расходов на такие мероприятия для покрытия своих административных и других вспомогательных затрат (расходов на поддержку программ), которые несет Организация Объединенных Наций в ходе их осуществления. Такие расходы на поддержку программ будут включены в общую сумму расходов, которые будут покрываться государствами-участниками и участвующими в работе третьего Совещания государствами, которые не являются участниками Конвенции.

5. Смета расходов, на основе которой производится распределение расходов среди государств-участников и участвующих в Совещании государств, не являющихся участниками Конвенции, включает расходы на конференционное обслуживание, расходы на неконференционное обслуживание и расходы на поддержку программ и другие дополнительные расходы, связанные с проведением Совещания в Манагуа. В приложении приводится таблица, отражающая разбивку сметных расходов.

#### **A. Сметные расходы на конференционное обслуживание**

6. Пересмотренная смета расходов на конференционное обслуживание основывается на определенных допущениях, в том числе следующих: рабочими языками будут английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский языки; краткие отчеты составляться не будут; в течение четырех дней будет проводиться по два заседания в день; на всех заседаниях будет обеспечиваться устный перевод; и заседания не будут проводиться одновременно.

7. Предполагается, что Совещанию потребуется следующая документация: 64 страницы предсессионной документации (включая предварительную повестку дня, программу работы, правила процедуры, смету расходов, доклады постоянных комитетов, резюме докладов согласно статье 7 Конвенции и другие вспомогательные доклады), 117 страниц сессионной документации (включая предварительный список участников, проект заключительного доклада и три прочих решения/резолуции) и 105 страниц послесессионных документов.

8. Исходя из вышеупомянутых допущений, потребности в конференционном обслуживании оцениваются следующим образом:

<i>В долл. США</i>	
Предсессионная, сессионная и послесессионная документация	326 500
Обслуживание заседаний (устные переводчики, сотрудник по обслуживанию заседаний, сотрудник по распространению документов и сотрудник по размножению документов)	49 400
Прочие потребности (звукотехники и т.д.)	5 900
<b>Всего</b>	<b>381 800</b>

## В. Сметные расходы на неконференционное обслуживание

9. Учитывая масштабы Совещания государств-участников, его проведение потребует привлечения достаточного количества сотрудников Секретариата. Если бы это совещание проводилось в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, то потребности, связанные с кадровым и другим неконференционным обслуживанием, по минимальным оценкам, охватывали бы следующее: а) выделение на условиях временной помощи одного сотрудника категории общего обслуживания (прочие разряды) сроком на четыре месяца для оказания помощи Исполнительному секретарю Совещания в выполнении его основных функций (координация всех административных и финансовых вопросов, связанных с проведением Совещания, ответы на запросы государств-участников и других участвующих государств и организаций, связь с представителями Департамента по вопросам разоружения, надзор за представлением документов и подготовка списка выступающих), а также в осуществлении всех административных мер, связанных с Совещанием; и б) путевые и суточные расходы Исполнительного секретаря Совещания, который является сотрудником Регионального центра Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне, расположенного в Лиме. Такие же потребности возникнут при созыве совещания в Манагуа.

10. Предусмотрены также ассигнования на прочие материалы и услуги (500 долл. США) для покрытия расходов на канцелярские и конторские принадлежности и расходов на связь (1500 долл. США).

11. На основе вышеупомянутых допущений подготовлено приводимое ниже резюме сметных расходов на неконференционное обслуживание, которые ожидаются в связи с проведением третьего Совещания государств-участников:

*В долл. США*

Путевые, суточные и терминальные расходы в связи с участием Исполнительного секретаря Совещания (сотрудник Департамента по вопросам разоружения, Лима)	3 200
Временная помощь (одна должность категории общего обслуживания (прочие разряды) сроком на четыре месяца)	19 500
Сверхурочные	3 000
Прочие материалы и услуги	2 000
<b>Всего</b>	<b>27 700</b>

## С. Дополнительные расходы, связанные с проведением Совещания в Манагуа

12. В случае проведения совещаний за пределами конференционных центров Организации Объединенных Наций (т.е. в Нью-Йорке, Женеве или Вене) ожидается, что принимающая страна оплатит любые прямые или косвенные расходы, возникающие в дополнение к тем расходам, которые были бы понесены при проведении совещания в одном из конференционных центров

Организации Объединенных Наций. В записке Секретариата (А/С.1/55/L.52) внимание обращается на тот факт, что, хотя на данном этапе не представляется возможным определить смету расходов на проведение совещания в Манагуа, ожидается, что в этой связи возникнут прямые расходы, в частности расходы на поездку в Манагуа сотрудников по обслуживанию конференций и основного персонала. Кроме того, ожидается, что возникнут такие не прямые расходы, как расходы на аренду конференционных помещений, оборудования, на местный транспорт и персонал, связь и т.д.

13. По итогам работы первой миссии по планированию было определено, что путевые, суточные и терминальные расходы в связи с поездкой из Нью-Йорка и Лимы в Манагуа следующих сотрудников для обслуживания Совещания составят 66 400 долл. США:

а) сотрудники по обслуживанию конференций и вспомогательный персонал: i) один координатор конференционных служб, ii) двадцать устных переводчиков, iii) один сотрудник по обслуживанию заседаний, iv) два сотрудника по контролю за прохождением документов, v) один сотрудник по распространению документов, vi) один сотрудник по размножению документов, vii) один звукотехник, и viii) один технический специалист/специалист по компьютерам;

б) основной и прочий персонал: i) три сотрудника (два — категории специалистов и один — категории общего обслуживания) из Департамента по вопросам разоружения; ii) три сотрудника по общественной информации; и iii) один сотрудник службы безопасности и охраны.

14. Прочие сметные расходы включают расходы на связь (2000 долл. США) и прочие услуги (главным образом грузовые перевозки) (3000 долл. США). Таким образом, общий объем прочих расходов определен Организацией Объединенных Наций в размере 71 400 долл. США. Как упоминалось выше, на эти расходы также распространяется сбор для покрытия расходов на поддержку программ.

15. Согласно оценке правительства Никарагуа, для покрытия потребностей Организации Объединенных Наций в связи с проведением Совещания в Манагуа дополнительные расходы на сумму 213 800 долл. США должны быть покрыты государствами-участниками и участвующими в Совещании государствами, которые не являются участниками Конвенции.

#### **D. Сметные расходы на поддержку программ**

16. Как отмечалось выше, Организация Объединенных Наций взимает сбор в размере 13 процентов от суммы расходов для покрытия административных и других затрат, понесенных Организацией Объединенных Наций в связи с проведением Совещания. Поэтому в пересмотренную смету включена сумма в размере 63 300 долл. США, составляющая 13 процентов от расходов на конференционное и неконференционное обслуживание и других расходов, подсчитанных Организацией Объединенных Наций (487 900 долл. США).

#### **E. Резерв на непредвиденные расходы**

17. В соответствии со сложившейся в Организации Объединенных Наций политикой и практикой, для покрытия возможной нехватки средств и для окончательных расчетов в качестве резерва на непредвиденные расходы предусмотрена сумма в 117 700 долл. США, что соответствует примерно 15 процентам сметных расходов (включая расходы на поддержку программ), связанных с проведением Совещания и миссий по планированию.

## Г. Резюме сметных расходов

		<i>В долл. США</i>
I.	Конференционное обслуживание	381 800
II.	Неконференционное обслуживание	27 700
III.	Дополнительные расходы, связанные с проведением совещания в Манагуа	
	1. Потребности Организации Объединенных Наций	71 400
	2. Потребности принимающей страны	213 800
IV.	Расходы на поддержку программ (включая расходы на проведение миссий по планированию)	63 300
V.	Административный сбор (ПРООН)	19 700
<b>Итого</b>		<b>777 700</b>
VI.	Первая миссия по планированию (исключая расходы на поддержку программ)	3 300
VII.	Вторая миссия по планированию (исключая расходы на поддержку программ)	3 400
<b>Итого</b>		<b>6 700</b>
<b>Всего</b>		<b>784 400</b>
VIII.	Резерв на непредвиденные расходы (15%)	117 700
<b>Всего</b>		<b>902 100</b>

18. Следует отметить, что расходы, предусмотренные в настоящей записке, рассчитывались на основе прежнего опыта и ожидаемой рабочей нагрузки. Фактические расходы будут определены после закрытия Совещания, когда станут известны реально понесенные затраты. И тогда же, как ожидается, будут произведены соответствующие корректировки взносов государств-участников и других государств, участвующих в покрытии расходов.

19. Решения по бюджетным вопросам, о финансировании мероприятий в рамках Конвенции и о смежных процедурах могут быть приняты только официальным совещанием государств-участников. В соответствии с прошлой практикой подготовлены письма о распределении расходов на основе общей сметы расходов на проведение Совещания и связанных с ним миссий по планированию, представленной в декабре 2000 года, и формулы распределения расходов, согласованной государствами-участниками.

20. Поскольку расходы, связанные с подготовкой и проведением Совещания, не должны иметь финансовых последствий для регулярного бюджета Организации Объединенных Наций и с учетом сроков осуществления необходимых мероприятий добровольные взносы или авансовые платежи в счет ожидаемых начисленных взносов следует произвести оперативно, до Совещания. В этой связи следует иметь в виду, что размер возможных кредитов под такие авансовые платежи будет зависеть от принятия государствами соответствующего решения.

\*\*\*\*\*

## Приложение

### Пересмотренная смета расходов по созыву третьего Сопещения государств — участников Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении<sup>1</sup>

Сопещение, которое намечено провести в Манагуа, Никарагуа  
Сентябрь 2001 года

	<i>Первая миссия по планированию (фактические расходы)</i>	<i>Вторая миссия по планированию (сметные расходы)</i>	<i>Третье Сопещение государств- участников (сметные расходы)</i>	<i>Итого</i>
<i>(В долл. США)</i>				
<b>I. Расходы на конференционное обслуживание</b>				
A. Предсессионная, сессионная и послесессионная документация			326 500	326 500
B. Обслуживание Сопещения			49 400	49 400
C. Поездки сотрудников по обслуживанию конференции в составе миссии по планированию	1 305	1 350		2 655
D. Прочие потребности (звукотехники и т.д.)			5 900	5 900
<b>Итого, I</b>	<b>1 300</b>	<b>1 400</b>	<b>381 800</b>	<b>384 500</b>
<b>II. Расходы на неконференционное обслуживание</b>				
A. Путевые, суточные и терминальные расходы Исполнительного секретаря Сопещения из Департамента по вопросам разоружения, Лима			3 200	3 200
B. Временная помощь (одна должность категории общего обслуживания сроком на четыре месяца)			17 900	17 900
C. Сверхурочные			3 000	3 000
D. Прочие материалы и услуги			2 000	2 000
<b>Итого, II</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>27 700</b>	<b>27 700</b>
<b>Итого, I и II</b>	<b>1 300</b>	<b>1 400</b>	<b>409 500</b>	<b>412 200</b>

<sup>1</sup> Цифры округлены до ближайших 100 долларов.

	<i>Первая миссия по планированию (фактические расходы)</i>	<i>Вторая миссия по планированию (сметные расходы)</i>	<i>Третье Сопещание государств- участников (сметные расходы)</i>	<i>Итого</i>
<i>(В долл. США)</i>				
<b>III. Дополнительные расходы, связанные с проведением Сопещания в Манагуа</b>				
<b>1. Потребности Организации Объединенных Наций</b>				
A. Путевые, суточные и терминальные расходы основных и административных сотрудников для участия в третьем Сопещании			8 200	8 200
B. Путевые, суточные и терминальные расходы участников миссии по планированию	2 000	2 000		4 000
C. Путевые, суточные и терминальные расходы сотрудников по обслуживанию конференций (третье Сопещание)			49 100	49 100
D. Путевые, суточные и терминальные расходы сотрудников Департамента общественной информации			7 100	7 100
E. Путевые, суточные и терминальные расходы сотрудников службы безопасности и охраны			2 000	2 000
F. Связь			2 000	2 000
G. Прочие услуги (главным образом, грузовые перевозки)			3 000	3 000
<b>Итого, III.1</b>	<b>2 000</b>	<b>2 000</b>	<b>71 400</b>	<b>75 400</b>
<b>Итого, I, II и III.1</b>	<b>3 300</b>	<b>3 400</b>	<b>480 900</b>	<b>487 600</b>
<b>2. Потребности принимающей страны</b>				
A. Помещения для проведения Сопещания			60 000	60 000
B. Система устного перевода			62 800	62 800
C. Компьютеры и принтеры			40 000	40 000
D. Телефон и Интернет			10 000	10 000
E. Факсимильные аппараты			1 500	1 500
F. Фотокопировальные машины			7 500	7 500
G. Дополнительная мебель			25 000	25 000
H. Поставки и материалы			7 000	7 000
<b>Итого, III.2</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>213 800</b>	<b>213 800</b>
<b>Итого, I, II, III.1 и III.2</b>	<b>3 300</b>	<b>3 400</b>	<b>694 700</b>	<b>701 400</b>



	<i>Первая миссия по планированию (фактические расходы)</i>	<i>Вторая миссия по планированию (сметные расходы)</i>	<i>Третье Совецание государств- участников (сметные расходы)</i>	<i>Итого</i>
	<i>(В долл. США)</i>			
<b>IV. Расходы на поддержку программ (13 процентов от I, II и III.1)</b>	400	400	62 500	63 300
<b>Итого, I, II, III и IV</b>	<b>3 700</b>	<b>3 800</b>	<b>757 200</b>	<b>764 700</b>
<b>V. Административный сбор ПРООН</b>	–	–	19 700	19 700
<b>Итого, I, II, III, IV и V</b>	<b>3 700</b>	<b>3 800</b>	<b>776 900</b>	<b>784 400</b>
<b>Резерв на непредвиденные расходы (15 процентов)</b>	600	600	116 500	117 700
<b>Всего</b>	<b>4 300</b>	<b>4 400</b>	<b>893 400</b>	<b>902 100</b>